



5.7.2011

B7-0389/2011 }  
B7-0446/2011 }  
B7-0447/2011 }  
B7-0449/2011 }  
B7-0454/2011 } RC1/rev.

## NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 110 ods. 4 rokovacieho poriadku

ktorý nahrádza návrhy skupín:

ECR (B7-0389/2011)

ALDE (B7-0446/2011)

Verts/ALE (B7-0447/2011)

PPE (B7-0449/2011)

S&D (B7-0454/2011)

o situácii v Sýrii, Jemene a Bahrajne v kontexte situácie v arabskom svete  
a v severnej Afrike

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Ioannis Kasoulides,  
Gabriele Albertini, Hans-Gert Pöttering, Angelika Niebler, Mario Mauro,  
Cristian Dan Preda, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Andrzej Grzyb, Tokia  
Saïfi, Michael Gahler, Filip Kaczmarek, Dominique Vlasto, Krzysztof Lisek,  
Monica Luisa Macovei, Ria Oomen-Ruijten, Mário David, Marco Scurria,  
Simon Busuttil, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Elena Bănescu, Elżbieta  
Katarzyna Łukacijewska, Andrey Kovatchev, Nadezhda Neynsky, Seán  
Kelly, Artur Zasada, Georgios Koumoutsakos, Bogusław Sonik**  
v mene skupiny PPE  
**Véronique De Keyser, Hannes Swoboda, Kristian Vigenin, Pino Arlacchi,  
Emine Bozkurt, Corina Crețu, Rosario Crocetta, Harlem Désir, Saïd El**

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }  
PE465.736v01-00 }  
PE465.737v01-00 }  
PE465.739v01-00 }  
PE465.744v01-00 } RC1/rev.

**Khadraoui, Ana Gomes, Richard Howitt, Maria Eleni Koppa, Wolfgang Kreissl-Dörfler, María Muñiz De Urquiza, Pier Antonio Panzeri, Vincent Peillon, Raimon Obiols, Kyriakos Mavronikolas, Roberto Gualtieri, Carmen Romero López, Boris Zala**

v mene skupiny S&D

**Annemie Neyts-Uyttebroeck, Ivo Vajgl, Marielle De Sarnez, Marietje Schaake, Sonia Alfano, Niccolò Rinaldi, Louis Michel, Alexander Graf Lambsdorff, Frédérique Ries, Johannes Cornelis van Baalen, Jelko Kacin, Marian Harkin**

v mene skupiny ALDE

**Hélène Flautre, Barbara Lochbihler, Franziska Katharina Brantner, Reinhard Bütikofer, Margrete Auken, Ulrike Lunacek, Judith Sargentini, Rui Tavares, Daniel Cohn-Bendit**

v mene skupiny Verts/ALE

**Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Robert Atkins, Ashley Fox, Sajjad Karim**

v mene skupiny ECR

## Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Sýrii, Jemene a Bahrajne v kontexte situácie v arabskom svete a v severnej Afrike

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Sýrii, Jemene a Bahrajne, najmä na uznesenie zo 7. apríla 2011 o situácii v Sýrii, Bahrajne a Jemene<sup>1</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. marca 2011 o vzťahoch Európskej únie a Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive<sup>2</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. apríla 2011 o revízii južnej dimenzie európskej susedskej politiky<sup>3</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky z 18., 22., 24. a 26. marca, 23. apríla a zo 6. a z 11. júna 2011 o Sýrii, z 10., 12. a 18. marca, 27. apríla, 11., 26. a 31. mája a 3. júna 2011 o Jemene a z 10., 12. a 18. marca, 3. mája a 1. júla 2011 o Bahrajne,
- so zreteľom na vyhlásenie podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky v mene EÚ z 29. apríla 2011 o Sýrii,
- so zreteľom na spoločné oznámenie s názvom Nová reakcia na meniace sa susedstvo z 25. mája 2011, ktoré dopĺňa spoločné oznámenie s názvom Partnerstvo pre demokraciu a spoločnú prosperitu s južným Stredozemím z 8 marca 2011,
- so zreteľom na vyhlásenie o južnom susedstve vydané na zasadnutí Európskej rady, ktoré sa konalo 23. a 24. júna 2011,
- so zreteľom na rezolúciu Rady pre ľudské práva z 29. apríla 2011 o Sýrii,
- so zreteľom na rozhodnutia Rady 2011/273/SZBP z 9. mája 2011, 2011/302/SZBP z 23. mája 2011 a 2011/367/SZBP z 23. júna 2011 o Sýrii,
- so zreteľom na závery zo zasadnutia Rady pre zahraničné veci z 23. mája a 20. júna 2011,
- so zreteľom na vyhlásenie generálneho tajomníka OSN z 3. júna 2011 o Sýrii,
- so zreteľom na vyhlásenie generálneho tajomníka OSN z 23. júna 2011 o udelení trestov pre 21 bahrajnských politických aktivistov, obrancov ľudských práv a lídrov opozície,
- so zreteľom na predbežnú správu vysokej komisárky pre ľudské práva zo 14. júna 2011 o Sýrii,

<sup>1</sup> Prijaté texty, P7\_TA-PROV(2011)0148.

<sup>2</sup> Prijaté texty, P7\_TA-PROV(2011)0109.

<sup>3</sup> Prijaté texty, P7\_TA-PROV(2011)0154.

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }

PE465.736v01-00 }

PE465.737v01-00 }

PE465.739v01-00 }

PE465.744v01-00 } RC1/rev.

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,
  - so zreteľom na Dohovor Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa z roku 1990,
  - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z roku 1966,
  - so zreteľom na Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z roku 1975,
  - so zreteľom na usmernenia EÚ o ochrancoch ľudských práv z roku 2004, ktoré boli aktualizované v roku 2008,
  - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže pokojné demonštrácie v krajinách severnej Afriky a Blízkeho východu boli prejavom legitímnych demokratických túžob a výrazných požiadaviek týkajúcich sa inštitucionálnych, politických, hospodárskych a sociálnych reforiem zameraných na dosiahnutie skutočnej demokracie, boj proti korupcii a rodníckarstvu, zabezpečenie rešpektovania zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd, znižovanie sociálnej nerovnosti a vytvorenie lepších hospodárskych a sociálnych podmienok,
- B. keďže spoločné oznámenie s názvom Nová reakcia na meniace sa susedstvo z 25. mája 2011 prináša nový prístup, v rámci ktorého sa prehodnocuje uplatňovanie základných zásad vonkajšej činnosti Únie, predovšetkým univerzálnych hodnôt ľudských práv, demokracie a právneho štátu, ktoré sú v jadre susedskej politiky, a zároveň sa zohľadňuje, že EÚ musí podporovať demokratickú zmenu v severnej Afrike a na Blízkom východe,

## Sýria

- C. keďže od začiatku tvrdého zásahu bezpečnostných síl proti demonštrantom v Sýrii v marci 2011 sa násilnosti stupňujú a bezpečnostné sily odpovedajú na pokračujúce protesty hromadným zatýkaním a rastúcou brutalitou, pričom len v správnej oblasti Dar'á bolo zabitých viac ako 400 civilistov a v celej Sýrii ich bolo možno viac než 1 000,
- D. keďže nedávno nakrútené videozáznamy, ktoré sa vysielali na celom svete, obsahovali znepokojujúce obrázky svojvoľne zadržaných sýrskych detí, ktoré sa stali obeťami mučenia alebo zlého zaobchádzania vedúceho v niektorých prípadoch k ich smrti, ako to bolo v tragickom prípade trinásťročného chlapca Hamzu al-Chatíba; keďže navyše v dôsledku použitia ostrej munície proti demonštrantom už zomrelo najmenej 30 detí, ako oznámil Detský fond OSN (UNICEF) 31. mája 2011,
- E. keďže prezident Baššár al-Asad vo svojom tretom príhovore z 20. júna 2011 uviedol, že budúcnosť Sýrie sa bude tvoriť v národnom dialógu; keďže napriek opakovaným záväzkom o realizovaní politickej reformy a zmien v Sýrii orgány nepodnikli žiadne presvedčivé kroky na ich uskutočnenie; keďže organizácie pôsobiace v oblasti ľudských práv už zdokumentovali viac ako 800 prípadov únosov a 11 000 prípadov svojvoľných uväznení,
- F. keďže Rada prijala 23. júna rozhodnutie a nariadenie o uvalení reštriktívnych opatrení voči

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }  
 PE465.736v01-00 }  
 PE465.737v01-00 }  
 PE465.739v01-00 }  
 PE465.744v01-00 } RC1/rev.

d'alším siedmim osobám pridaným do zoznamu z 9. mája 2011, na základe ktorého sa zaviedli osobitné opatrenia, napríklad zákaz vydávania víz a zmrazenie aktív, a vzhľadom na závažnosť situácie v krajine zároveň zaviedla proti štyrom subjektom spojeným so sýrskym režimom embargo na zbrane a zariadenia, ktoré sa môžu využiť na vnútorné represie,

- G. keďže Dohoda o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sýrskou arabskou republikou na strane druhej nebola nikdy podpísaná; keďže podpísanie tejto dohody sa na žiadosť Sýrie od októbra 2009 stále odkladalo a Rada už rozhodla, že nepodnikne ďalšie kroky; keďže zásadnou súčasťou tejto dohody je dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd,
- H. keďže existuje vážne riziko zvýšenia počtu násilných útokov extrémistických skupín vrátane ozbrojených skupín v rámci džihádu; keďže je dôležité zabezpečiť ochranu rôznych náboženských spoločenstiev v Sýrii vrátane veľkého počtu irackých utečencov, ktorí prišli do tejto krajiny,
- I. keďže po nariadení obliehania mesta Dar'á spustili bezpečnostné sily rozsiahlu vojenskú operáciu a svojvoľné zatýkanie v susediacich mestách; keďže podľa odhadov prekročilo 12 000 sýrskych občanov z mesta Džisir al-Šughúr a okolitých oblastí sýrsko-tureckú hranicu zo strachu pred represiami bezpečnostných síl a podľa Červeného polmesiaca ich ešte 17 000 čaká na prekročenie hranice,

## **Jemen**

- J. keďže pretrváva hlboké znepokojenie nad situáciou v Jemene, kde násilie a nepokoje už celé mesiace spôsobujú obyvateľom krajiny výrazné utrpenie a v súvislosti s nimi dochádza k mnohým obetiam na životoch, vážnym zraneniam, zatváraní protestujúcich a prehlbovaniu hospodárskej a politickej krízy v krajine,
- K. keďže Rada pre spoluprácu v Perzskom zálive (GCC) iniciovala plán pokojného odovzdania moci, ktorý nepodpísal prezident Jemenu Alí Abdulláh Sálíh,
- L. keďže prezident Sálíh bol počas nedávnych útokov na jeho sídlo 3. júna 2011 vážne zranený a v súčasnosti je v lekárskej opatere v Saudskej Arábii; keďže moc v krajine dočasne prevzal viceprezident Abdrabbu Mansúr Hádí,
- M. keďže Jemen je najchudobnejšou krajinou na Blízkom východe s rozšírenou podvýživou, ubúdajúcimi zásobami ropy, rastúcim počtom obyvateľstva, slabou centrálnou vládou, zhoršujúcim sa nedostatkom vody a nízkymi investíciami do hospodárstva krajiny; keďže jestvujú vážne obavy z rozpadu jemenského štátu vzhľadom na to, že od februára je v platnosti krehké prímerie medzi šiitskými rebelmi na severe krajiny, na juhu pôsobí separatistické hnutie a územie krajiny údajne používajú mnohí bojovníci al-Ká'idy ako útočisko,

## **Bahrajn**

- N. keďže výnimočný stav v Bahrajne bol zrušený 1. júna 2011 a kráľ Hamad bin Ísá Ál-Chalífa požadoval národný dialóg, ktorý začal 2. júla 2011,

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }  
PE465.736v01-00 }  
PE465.737v01-00 }  
PE465.739v01-00 }  
PE465.744v01-00 } RC1/rev.

- O. keďže kráľ Hamad zriadil 29. júna 2011 nezávislú komisiu s účasťou nezávislých medzinárodných členov s cieľom vyšetriť prípady porušovania ľudských práv počas nedávnych zákrokov vlády voči osobám protestujúcim za prijatie reforiem,
- P. keďže 22. júna 2011 bahrajnský súd pre národnú bezpečnosť, ktorý je vojenským súdom, vyhlásil svoj rozsudok proti 21 bahrajnským opozičným aktivistom, z ktorých bolo sedem neprítomných; keďže osem aktivistov opozície bolo odsúdených na doživotné väzenie a 13 osôb na tresty odňatia slobody v trvaní až 15 rokov za „sprisahanie s cieľom zvrhnúť vládu“; keďže mnoho ďalších politických aktivistov, ochrancov ľudských práv a novinárov bolo zadržaných počas nedávnych protestov za reformy a keďže podľa organizácií pôsobiacich v oblasti ľudských práv boli tieto osoby vystavené mučeniu, zlému zaobchádzaniu a obťažovaniu,
- Q. keďže 22. mája 2011 potvrdil odvolací súd pre národnú bezpečnosť tresty smrti pre Alího Abdulláha Hasana al-Sankísa a Abdulazíza Abdurridá Ibráhíma Husajna za zabitie dvoch policajtov počas protivládnych protestov v Bahrajne; keďže vykonanie popráv bolo odložené na september,
- R. keďže 47 bahrajnských lekárov a zdravotných sestier bolo obvinených z „podnecovania k násilnému zvrhnutiu režimu“ a postavených pred bahrajnský vojenský súd; keďže lekári v súlade s etickým kódexom svojho povolania ošetrovali všetkých zranených ľudí na základe zásady rovnosti,
- S. keďže na základe žiadosti vlády Bahrajnu boli v krajine rozmiestnené jednotky cudzích krajín pod vlajkou Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive (Gulf Cooperation Council – GCC),
1. dôrazne odsudzuje neprimerané použitie násilia týmito režimami proti pokojným demonštrantom a vyjadruje poľutovanie nad veľkým počtom usmrtených a zranených osôb; vyjadruje sústrasť rodinám obetí a zranených; žiada okamžité ukončenie krviprelievania a prepustenie zatknutých osôb; žiada vyšetrovanie vražd, zatýkania a údajných prípadov mučenia;
  2. vyjadruje obyvateľom uznanie za odvalu, ktorú preukázali počas pokojného boja za demokratickú zmenu, a predovšetkým vyjadruje uznanie ženám, ktoré boli a často sú aj naďalej na čele protestov;
  3. vyzýva politických predstaviteľov arabských štátov, aby splnili svoje záväzky a bezodkladne a bezpodmienečne vstúpili do otvoreného a konštruktívneho politického dialógu, do ktorého budú zapojené všetky demokratické politické strany a hnutia a zástupcovia občianskej spoločnosti a ktorého cieľom bude pripraviť podmienky pre skutočnú demokraciu, ako aj realizáciu skutočných, ambiciózných a významných inštitucionálnych, politických, hospodárskych a sociálnych reforiem, ktoré sú nevyhnutné pre dlhodobú stabilitu a rozvoj v týchto krajinách a v celom regióne;

## Sýria

4. dôrazne odsudzuje stupňovanie násilností v Sýrii a pokračujúce vážne prípady porušovania

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }

PE465.736v01-00 }

PE465.737v01-00 }

PE465.739v01-00 }

PE465.744v01-00 } RC1/rev.

ľudských práv vrátane obliehania niektorých miest, ako napríklad Dar'á a Džisr al-Šughúr, a masového zatýkania, nezákonných popráv, svojvoľného zatýkania, únosov a mučenia;

5. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že zrušenie výnimočného stavu oznámené 21. apríla 2011 a ďalšie reformy prisľúbené prezidentom Asadom neboli realizované a že politickí väzni sú aj naďalej väznení napriek nedávnej amnestii, ktorú oznámil prezident; naliehavo vyzýva sýrske orgány, aby bezodkladne zrušili obliehanie dotknutých miest a humanitárnym organizáciám a pracovníkom umožnili okamžitý a neobmedzený prístup;
6. naliehavo vyzýva sýrske orgány a prezidenta Baššára al-Asada, aby skoncovali so zabíjaním neozbrojených protestujúcich a okamžite prepustili všetkých zadržovaných demonštrantov, novinárov, ochrancov ľudských práv a politických väzňov; žiada všetky demokratické sily a aktérov občianskej spoločnosti, aby za zapojili do bezprostredného a skutočného politického procesu s cieľom prispieť k demokratickej premene v Sýrii na základe konkrétneho programu pre zásadné reformy a pre rešpektovanie ľudských práv a zásad právneho štátu;
7. naliehavo vyzýva sýrske orgány, aby predstaviteľom zahraničnej tlače umožnili vstup do krajiny s cieľom overiť všetky tvrdenia o tom, že „ozbrojené gangy extrémistov“ ako prvé strieľajú na bezpečnostné jednotky, čím tento režim odôvodňuje neprijateľné krviprelievanie, ku ktorému v súčasnosti dochádza; naliehavo vyzýva sýrske orgány, aby v plnej miere spolupracovali s úradom vysokého komisára a ďalšími mechanizmami OSN a aby im umožnili neobmedzený prístup;
8. naliehavo vyzýva sýrske orgány, aby okamžite prepustili všetky deti zatknuté počas potlačania demonstrácií alebo pri podobných príležitostiach, dôsledne vyšetrili oznámené prípady násilia voči deťom a zdržali sa ďalšieho zatýkania a násilia voči deťom alebo akéhokolvek iného porušovania práv detí;
9. víta rozhodnutie Rady týkajúce sa uvalenia reštriktívnych opatrení na Sýriu a osoby zodpovedné za násilné represie voči civilnému obyvateľstvu, prerušenia všetkých príprav nových dvojstranných programov spolupráce, pozastavenia prebiehajúcich dvojstranných programov so sýrskymi orgánmi v rámci nástroja európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) a nástroja MEDA, výzvy adresovanej Európskej investičnej banke (EIB), aby zatiaľ neschvaľovala nové finančné operácie v Sýrii, úvah o pozastavení ďalšej pomoci Spoločenstva pre Sýriu vzhľadom na súčasný vývoj a neprijatia ďalších krokov v súvislosti s dohodou o pridružení so Sýriou; podporuje súbor tzv. inteligentných sankcií prijatý Radou a vyzýva Radu, aby začala výraznú diplomatickú iniciatívu s cieľom presvedčiť ďalšie krajiny, aby prijali rovnaké sankcie; zastáva názor, že Rada by mala aj naďalej rozširovať cielené sankcie na všetky osoby a subjekty spojené s režimom v záujme ich oslabenia a izolácie, čím sa zároveň pripraví podmienky pre demokratickú premenu;
10. výrazne podporuje diplomatické úsilie EÚ o to, aby spoločne so svojimi partnermi v medzinárodnom spoločenstve zabezpečila, že Bezpečnostná rada OSN (BR OSN) odsúdi pokračujúce násilie v Sýrii, odmietne beztretnosť a naliehavo vyzve sýrske orgány, aby vyhovelí legitímnym túžbam sýrskeho ľudu; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že toto úsilie doteraz nebolo úspešné a že nebolo možné prijať rezolúciu; vyzýva členské štáty EÚ a podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku, aby naďalej spolupracovali so svojimi medzinárodnými partnermi v záujme zaangažovania BR OSN do situácie v Sýrii a s cieľom

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }

PE465.736v01-00 }

PE465.737v01-00 }

PE465.739v01-00 }

PE465.744v01-00 } RC1/rev.

zabezpečiť, aby sýrske orgány prijali svoju zodpovednosť za ochranu obyvateľstva Sýrie;

11. víta politiku Turecka ponechať svoje hranice otvorené pre sýrskych utečencov, ako aj rýchlu mobilizáciu zdrojov Červeného polmesiaca;
12. víta skutočnosť, že EÚ uznala úsilie Turecka a ďalších regionálnych partnerov o zvládnutie rôznych aspektov tejto krízy, najmä humanitárnych, a konštatuje, že s nimi bude spolupracovať v záujme vyriešenia situácie v Sýrii; vyzýva Turecko a EÚ, aby zintenzívnili koordináciu svojej zahraničnej politiky, a dôrazne nabáda, aby sa pokračovalo v spoločnom úsilí o podporu demokratizácie a rozvoja na Blízkom východe a v severnej Afrike;
13. vyzýva Radu a Komisiu, aby bezodkladne poskytli pomoc a podporu tureckým a libanonským orgánom v ich úsilí o riadenie humanitárnej krízy na ich hraniciach so Sýriou, a to aj zriadením humanitárneho koridoru na úrovni OSN;
14. vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku, Radu a Komisiu, aby podporovali vznikajúce hnutia demokratickej opozície vnútri aj mimo krajiny; v tejto súvislosti žiada, aby sa urýchlene začal skutočný politický dialóg vedúci k dôslednej demokratickej premene v Sýrii;

## **Jemen**

15. dôrazne odsudzuje nedávne ozbrojené útoky v Jemene vrátane útoku na prezidentské sídlo, ku ktorému došlo 3. júna 2011; vyzýva zainteresované strany, aby ukončili všetky nepriateľské akcie, dodržiavali ľudské práva a zachovávali trvalé prímerie;
16. víta záväzok viceprezidenta Abdrabbu Mansúra Hádího dodržiavať prímerie, demilitarizovať jemenské mestá a zabezpečiť riadnu ochranu všetkých ďalších pokojných protestov a demonštrácií;
17. vyjadruje solidaritu s obyvateľmi Jemenu, víta ich túžbu dosiahnuť demokratické zmeny v krajine a podporuje úsilie GCC, ktorého cieľom je nájsť riešenie prostredníctvom rokovaní, čo predpokladá odstúpenie prezidenta Sáliha a jeho rodinných príslušníkov, ktorí sú aj naďalej v mocenských pozíciách, v rámci inkluzívnejšieho politického systému zameraného na zmiernenie chudoby a zlepšenie životných podmienok pre väčšinu obyvateľstva;
18. vyjadruje poľutovanie nad tým, že jemenské orgány nezaistili bezpečný presun diplomatov z veľvyslanectva Spojených arabských emirátov v meste Saná 22. mája 2011, a to aj generálneho tajomníka GCC a veľvyslancov členských štátov GCC, EÚ, Spojeného kráľovstva a Spojených štátov amerických; vyzýva jemenské orgány, aby plne dodržiavali Viedenský dohovor o diplomatických stykoch;
19. vyjadruje znepokojenie nad tým, že komisia na vysokej úrovni menovaná jemenskou vládou na vyšetrenie útokov na protestujúcich z 18. marca 2011 v meste Saná, keď bolo 54 ľudí zabitých a vyše 300 zranených, nevypracovala žiadnu správu o pokroku; opakuje svoju výzvu adresovanú podpredsedníčke Komisie/vysokéj predstaviteľke, aby podporila žiadosti o nezávislé medzinárodné vyšetrenie tohto incidentu;



20. víta misiu Úradu vysokého komisára OSN pre ľudské práva v Jemene, ktorý zhodnotil situáciu týkajúcu sa ľudských práv v tejto krajine a predloží príslušné odporúčania jemenskej vláde a medzinárodnému spoločenstvu;

## **Bahrajn**

21. odsudzuje represie v Bahrajne a nalieha vyzýva na okamžité a bezpodmienečné prepustenie všetkých pokojných demonštrantov vrátane politických aktivistov, novinárov a ochrancov ľudských práv, ako aj 47 bahrajnských lekárov a zdravotných sestier, ktorí vykonávali svoju prácu; vyjadruje hlboké znepokojenie nad doživotnými trestami pre ôsmich opozičných aktivistov a nad trestami v trvaní 15 rokov odňatia slobody pre 13 ďalších osôb;
22. víta skutočnosť, že v Bahrajne bol zrušený výnimočný stav a že kráľ Hamad bin Ísá Ál-Chalífa vyzval na národný dialóg; domnieva sa, že národný dialóg, ktorý inicioval kráľ Hamad, možno realizovať len za účasti všetkých politických síl vrátane opozície a občianskej spoločnosti, a to s cieľom pripraviť podmienky pre skutočnú demokraciu a politické reformy v Bahrajne;
23. vyzýva bahrajnské orgány, aby zmenili rozsudky o treste smrti pre Alího Abdulláha Hasana al-Sankísa a Abdulazíza Abdurridá Ibráhíma Husajna a aby obnovili de facto moratórium na trest smrti;
24. s uspokojením berie na vedomie rozhodnutie kráľa Hamada o zriadení nezávislej komisie na vyšetrovanie prípadov porušovania ľudských práv počas nedávnych zákrokov vlády voči osobám protestujúcim za prijatie reforiem; nalieha na plnú nestrannosť a transparentnosť tejto komisie a vyzýva bahrajnsku vládu, aby nezasahovala do jej práce;
25. víta zriadenie ministerstva pre ľudské práva a sociálny rozvoj v Bahrajne a vyzýva toto ministerstvo, aby konalo v súlade s medzinárodnými normami a záväzkami v oblasti ľudských práv;
26. vyjadruje znepokojenie nad prítomnosťou cudzích vojsk pod vlajkou Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive v Bahrajne; opakuje svoju výzvu Rade pre spoluprácu v Perzskom zálive, aby ako regionálny kolektívny hráč využila svoje možnosti s cieľom konať konštruktívne a sprostredkovať v záujme pokojného prijatia reforiem v Bahrajne;

## **Arabský svet a severná Afrika**

27. podporuje proces demokratickej premeny v Egypte a Tunisku ako prvé príklady terajšieho procesu demokratizácie a novej vlny účasti občanov, a najmä mládeže, v arabskom svete; výrazne podporuje túžby občanov po slobode, ľudských právach a demokracii; požaduje transparentný, spravodlivý a slobodný volebný proces v týchto dvoch krajinách, ktorý by zohľadňoval príslušnú situáciu; vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby vyvinulo ďalšie úsilie o zachovanie a podporu procesu politických reforiem v krajinách severnej Afriky a Blízkeho východu;
28. opakuje záväzok medzinárodného spoločenstva chrániť civilné obyvateľstvo Líbye, a to aj

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }  
PE465.736v01-00 }  
PE465.737v01-00 }  
PE465.739v01-00 }  
PE465.744v01-00 } RC1/rev.

prostredníctvom zvyšovania tlaku na líbyjský režim, a podporovať budovanie demokratického líbyjského štátu; víta rozhodnutie EÚ sprísniť sankcie proti režimu pridaním šiestich prístavných orgánov pod kontrolou režimu na zoznam subjektov, ktorým EÚ zmrazila aktíva; pripomína svoju výzvu plukovníkovi Muammarovi Mohammedovi Abú Minjar al-Kaddáfimu, aby sa okamžite vzdal moci;

29. vyjadruje znepokojenie nad ťažkou situáciou, v ktorej sa nachádzajú obyvatelia Líbye v dôsledku nedostatku potravín, chýbajúceho prístupu k zdravotnej starostlivosti a chýbajúcich prostriedkov na úhradu miezd a uspokojovanie rozličných administratívnych potrieb; vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku a členské štáty EÚ, aby bezodkladne prijali opatrenia s cieľom sprístupniť dočasnej národnej rade časť zmrazených aktív Líbye na základe povolenia a pod dohľadom sankčného výboru Bezpečnostnej rady OSN, aby tak bolo možné zabezpečiť uspokojenie naliehavých potrieb;
30. vyzýva Radu a podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku, aby prijali ďalšie iniciatívy na riešenie konfliktu a aby pritom zohľadnili zatykač voči plukovníkovi al-Kaddáfimu, jeho synovi Sajfovi al-Islámovi al-Kaddáfimu a Abdullahovi al-Sanussimu, ktorý nedávno vydal Medzinárodný trestný súd;
31. víta reformný proces v Maroku, a najmä navrhovanú zmenu ústavy, ktorá bola predložená vo forme referenda, ako krok správnym smerom k otvoreniu systému správy, modernizácii a demokratizácii; vyzýva politické strany v Maroku, aby v tomto procese zmeny zohrávali aktívnu úlohu; zdôrazňuje, že verejnosť, organizácie občianskej spoločnosti a politické strany by mali zostať v centre pokračujúceho procesu implementácie reforiem, a konštatuje, že Maroku ako prvej krajine v regióne bol priznaný posilnený štatút v rámci vzťahov s EÚ;
32. berie na vedomie pozitívne oznámenie prezidenta Alžírsku o začatí procesu demokratizácie a zabezpečení lepšej správy tejto krajiny, ako aj o zrušení výnimočného stavu a o plánovanej ústavnej reforme; zdôrazňuje potrebu urýchliť tieto iniciatívy a žiada výrazné zapojenie arabských orgánov do tohto reformného procesu, ktorý by mal byť inkluzívny a otvorený pre občiansku spoločnosť;
33. víta odhodlanie realizovať politické reformy v Jordánsku, a predovšetkým revíziu jordánskej ústavy a činnosť výboru pre národný dialóg; vyjadruje uznanie úsiliu jordánskych orgánov a zdôrazňuje potrebu konkrétnej realizácie reforiem; berie na vedomie, že EÚ schválila v prípade Jordánska priznanie partnerstva s „posilneným štatútom“ v roku 2010;
34. zdôrazňuje, že právo na slobodu myslenia, svedomia a náboženského vyznania je základným ľudským právom, ktoré by mali príslušné orgány zaručovať; naliehavo žiada príslušné orgány, aby poskytovali spoľahlivú a účinnú ochranu náboženských skupín vo svojich krajinách a zaistili osobnú bezpečnosť a fyzickú nedotknuteľnosť príslušníkov všetkých náboženských skupín;
35. dôrazne podporuje pozíciu Rady, že európska susedská politika sa bude musieť prispôbiť novým výzvam v rámci južného susedstva; víta záväzok EÚ a členských štátov dopĺňať a podporovať konkrétne úsilie vlád, ktoré sú skutočne zapojené do politických a hospodárskych reforiem, ako aj občianskych spoločností; víta skutočnosť, že podpredsedníčka Komisie/vysoká predstaviteľka vytvorila osobitnú pracovnú skupinu pre

RC\872996SK.doc

PE465.717v01-00 }

PE465.736v01-00 }

PE465.737v01-00 }

PE465.739v01-00 }

PE465.744v01-00 } RC1/rev.

južné Stredozemie;

36. vyzýva Komisiu a Radu, aby v súvislosti s krajinami južného Stredozemia uplatňovali diferencovaný prístup založený na politike „viac za viac“, ako sa uvádza v spoločnom oznámení z 25. mája 2011, v rámci ktorého by sa mal odmeňovať skutočný pokrok v oblasti demokracie, slobodných a spravodlivých volieb, a predovšetkým ľudských práv;
37. vyzýva Európsku úniu, aby poskytla potrebnú humanitárnu pomoc vysídleným osobám z tohto regiónu, z ktorých mnohé teraz žijú ako utečenci na hraniciach svojej krajiny;
38. víta „partnerstvo z Deauville“ s ľuďmi z regiónu, ktoré bolo ustanovené členmi skupiny G8; konštatuje, že prvými krajinami partnerstva budú Egypt a Tunisko; vyzýva Radu a členské štáty EÚ, aby svoje snahy skoorinovali s členmi skupiny G8, ktorí sú pripravení rozšíriť toto partnerstvo na všetky krajiny regiónu zapojené do premeny na slobodné, demokratické a tolerantné spoločnosti;
39. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládám a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Sýrskej arabskej republiky, vláde a parlamentu Jemenskej republiky, vláde a parlamentu Tureckej republiky, vláde a parlamentu Bahrajnského kráľovstva, dočasnej národnej rade, vláde a parlamentu Marockého kráľovstva, vláde a parlamentu Alžírskej demokratickej ľudovej republiky, vláde a parlamentu Jordánskeho kráľovstva, vláde Egyptskej arabskej republiky, vláde Tuniskej republiky, generálnemu tajomníkovi GCC a generálnemu tajomníkovi Únie pre Stredozemie.